EDIZZJONI STRAORDINARJA
EXTRAORDINARY EDITION

Gazzetta tal-Gvern ta' Malta
The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

13,006] It-Tlieta, 1 ta' Ottubru, 1974 / *Tuesday, 1st October, 1974* [Prezz 8m / [*Price 8m*

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 665]

IL-MINISTRU TA' L-EDUKAZZJONI U KULTURA TERĠA' LURA FUQ DMIRIJIETHA

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi l-Onor. is-Sinjorina Agatha Barbara, M.P., reġgħet daħlet għal dmirijietha bħala Ministru ta' l-Edukazzjoni u Kultura fit-30 ta' Settembru, 1974, u l-arranġamenti magħmulin bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 633 tad-19 ta' Settembru, 1974, ma baqgħux iseħħu f'dan is-sens.

It-30 ta' Settembru, 1974.
(OPM/439/71)

[Nru. 666]

NOMINA TA' MINISTRI

BIS-SAĦĦA tas-setgħat mogħtija bl-artikoli 82(3) u 81 tal-Kostituzzjoni ta' Malta, l-Aġent Gvernatur-Ġenerali, fuq il-parir tal-Prim Ministru, u b'seħħ mill-1 ta' Ottubru, 1974: —

Irrevoka n-nomini ta': —

L-Onor. is-Sinjorina Agatha Barbara, M.P., bħala Ministru ta' l-Edukazzjoni u Kultura

L-Onor. Nutar Dott. J. Abela, LL.D., M.P., bħala Ministru tal-Finanzi u Dwana

L-Onor. Dot. A. V. Hyzler, M.D., M.P., bħala Ministru ta' l-Iżvilupp

GOVERNMENT NOTICES

[No. 665]

RESUMPTION OF DUTIES BY THE MINISTER OF EDUCATION AND CULTURE

IT is notified for general information that the Hon. Miss Agatha Barbara, M.P., resumed duties as Minister of Education and Culture on the 30th September, 1974 and that the arrangements made by Government Notice No. 633 of the 19th September, 1974, ceased to have effect accordingly.

30th September, 1974.

[No. 666]

APPOINTMENT OF MINISTERS

IN exercise of the powers conferred by sections 82(3) and 81 of the Constitution of Malta, the Acting Governor-General, acting in accordance with the advice of the Prime Minister, and with effect from 1st October, 1974: —

Has revoked the appointments of: —

The Hon. Miss Agatha Barbara, M.P., as Minister of Education and Culture

The Hon. Notary Dr J. Abela, LL.D., M.P., as Minister of Finance and Customs

The Hon. Dr A. V. Hyzler, M.D., M.P., as Minister of Development

Ministru tal-Finanzi, Dwana u Portijiet

Teżor
Banking
Taxxi Interni
Lottu Pubbliku
Dwana
Verifika tal-Kontijiet
Portijiet

Ministru tas-Saħħa

Mediku u Saħħa

Ministru tal-Posta u Elettriku

Posta
Elettriku

Ministru tal-Bini Pubbliku u Xogħlijiet

Xogħlijiet Pubbliċi
Xogħlijiet ta' l-Ilma

Ministru ta' l-Edukazzjoni u Kultura

Edukazzjoni
Libreriji Pubbliċi
Teatru Nazzjonali
Mużewijiet u Monumenti Nazzjonali
Sports

Ministru tal-Kummerċ, Industrija u Turiżmu

Kummerċ u Industrija
Turiżmu

Ministru ta' l-Iżvilupp

Air Malta
Sea Malta
Korporazzjoni għal Żvilupp ta' Malta
Malta Drydocks Corporation
Bord dwar il-Gass
Tħaffir għaż-Żejt
Telekomunikazzjonijiet

Ministru ta' l-Agrikoltura u Sajd

Agrikoltura u Sajd
Impriża għall-Bejgħ tal-Ħalib
Koperativi

Ministru tad-Djar u Artijiet

Djar
Artijiet

L-1 ta' Ottubru, 1974.

Minister of Finance, Customs and Ports

Treasury
Banking
Inland Revenue
Public Lotto
Customs
Audit
Ports

Minister of Health

Medical and Health

Minister of Posts and Electricity

Posts
Electricity

Minister of Public Building and Works

Public Works
Water Works

Minister of Education and Culture

Education
Public Libraries
National Theatre
Museums and National Monuments
Sports

Minister of Trade, Industry and Tourism

Trade and Industry
Tourism

Minister of Development

Air Malta
Sea Malta
Malta Development Corporation
Malta Drydocks Corporation
Gas Board
Oil Exploration
Telecommunications

Minister of Agriculture and Fisheries

Agriculture and Fisheries
Milk Marketing Undertaking
Cooperatives

Minister of Housing and Land

Housing
Land

1st October, 1974.

Tibdiliet fis-Sistema tar-Razzjon

Ġie deċiż li jsiru xi tibdiliet fl-Iskema preżenti tar-Razzjon.

2. L-iskala tar-razzjon tal-ħobż kuljum kull persuna se tkun kif ġej: —

Età	*Kemm wieħed ikun intitolat*
Taħt 3 snin	Xejn
3 — 6 snin	Kwart ta' ratal
6 — 10 snin	Kwart u nofs
10 snin jew fuqhom	Nofs artal

3. Is-sistema preżenti ta' għażliet, li permezz tagħha familji jistgħu jagħżlu li jixtru zokkor jew dqiq *extra* minflok dak kollu li huma intitolati għal ħobż jew għaġin, qiegħda tiġi mibdula b'sistema ġdida ta' għażliet, li permezz tagħha familji jistgħu jagħżlu li jirċievu flus minflok dak li huma intitolati (jew parti minn dak li huma intitolati) għal ħobż, zokkor u/jew għaġin.

4. Il-familji li jagħmlu użu minn din l-għażla se jitħallsu kif ġej: —

(a) 1c6 għal kull ratal ħobż li jċedu kuljum;

(b) 20 ċenteżmu għal kull ratal zokkor li jċedu kull perijodu ta' razzjon;

(ċ) 5 ċenteżmi għal kull ratal għaġin li jċedu kull perijodu ta' razzjon.

5. Il-ħlas isir perjodikament permezz ta' *cheque*.

6. Il-kapijiet tal-familji li jixtiequ jagħmlu użu minn din l-għażla għandhom jiksbu l-formola adattata ta' applikazzjoni mill-Uffiċċju tar-Razzjon (29, Triq Nofs in-Nhar, Valletta, jew 28, Triq Sant'Ursola, ir-Rabat, Għawdex) jew minn kull Għassa tal-Pulizija. Meta timtela l-formola ta' l-applikazzjoni għandha tintbagħat bil-posta lill-Uffiċċju tar-Razzjon, mhux aktar tard minn nhar it-Tlieta, it-8 ta' Ottubru, 1974. Din tista' tintbagħat mingħajr bolla bil-posta.

7. Kull min jeżerċita l-għażla msemmija hawn fuq ma jitħalliex ibiddilha qabel l-aħħar tas-sena 1975.

L-1 ta' Ottubru, 1974.

Changes in the Ration System

It has been decided to make some changes in the current Ration Scheme.

2. The scale of daily bread ration per person will be as follows: —

Age	*Entitlement*
Under 3 years	Nil
3 — 6 years	Quarter of a rotolo
6 — 10 years	Three-eights of a rotolo
10 years or over	Half a rotolo

3. The present system of options, whereby families may elect to buy extra sugar or flour instead of their full entitlement of bread or paste, is being replaced by a new system of options, whereby families may elect to receive money in lieu of their entitlement (or part of their entitlement) of bread, sugar and/or paste.

4. Families who avail themselves of this option will be paid as follows: —

(a) 1c6 for every rotolo of bread given up daily;

(b) 20 cents for each rotolo of sugar given up every ration period;

(c) 5 cents for every rotolo of paste given up every ration period.

5. Payment will be made periodically by cheque.

6. Heads of families who wish to avail themselves of this option should obtain the appropriate application form from the Rationing Office (29, South Street, Valletta, or 28, St Ursola Street, Victoria, Gozo) or from any Police Station. When completed the application form should be posted to the Rationing Office not later than Tuesday, 8th October, 1974. It may be sent unstamped through the post.

7. Whoever exercises the above option will not be permitted to alter it before the end of 1975.

1st October, 1974.

BORD DWAR IL-GASS TA' MALTA

Il-Bord dwar il-Gass, bis-saħħa tas-sub-artikolu (1) ta' l-Artikolu 17 ta' l-Att ta' l-1952 dwar il-Gass (Att Nru. XXVI ta' l-1952) igħarraf illi b'seħħ mill-1 ta' Ottubru, 1974 it-tariffa għal-*LPG Mixture* tkun kif ġej:—

MALTA GAS BOARD

The Gas Board, as empowered by sub-section (1) of Section 17 of the Gas Act 1952 (Act No. XXVI of 1952), notify that the tariff of LPG Mixture, will, as from 1st October, 1974, be as follows:—

LPG Mixture f'Ċilindri tal-Bord ... / *LPG Mixture in Board's Cylinders*	10 Kgr.	£M1.30,0
,, ,, ,, ,, ...	15 Kgr.	£M1.90,0
,, ,, ,, ,, ...	25 Kgr.	£M3.30,0
LPG Mixture provdut f'daqqa minn *road tanker* ... ... / *LPG Mixture supplied in bulk by road tanker*	1 Kgr.	£M0.14,0
LPG Mixture provdut f'ċilindri privati tal-Konsumaturi ... ... / *LPG Mixture supplied in Consumers' private cylinders*	1 Kgr.	£M0.14,0
Propane Gas provdut f'daqqa ... / *Propane Gas in bulk*	1 Kgr.	£M0.20,0

L-1 ta' Ottubru 1974.

1st October, 1974.

L-OGħLA PREZZ TA' GAS OIL

(*Regolamenti ta' l-*1972 *dwar il-Kontroll tal-Bejgħ ta' Oġġetti, Regolament* 3)

Ordni Nru. 192

Id-Direttur tal-Kummerċ igħarraf illi l-ogħla prezz ta' *Gas Oil* mibjugħ bl-imnut *ex pump,* jew mibjugħ bi kwantitajiet kbar *ex terminal* lil konsumaturi kummerċjali, industrijali jew konsumaturi oħra, minbarra lix-*ships' bunkers*, għandu jkun bis-16c kull Gallun Imperjali mill-1 ta' Ottubru, 1974, sakemm joħroġ Ordni ieħor.

L-1 ta' Ottubru, 1974.

MAXIMUM PRICE OF GAS OIL

(*Sale of Commodities* (*Control*) *Regulations,* 1972, *Regulation* 3)

Order No. 192

The Director of Trade notifies that the maximum price of Gas Oil retailed ex pump, or delivered in bulk ex terminal to commercial, industrial or other consumers, other than to ships' bunkers, shall be 16 cents per Imperial Gallon from the 1st October, 1974, until further Order.

1st October, 1974.

TRADE MARK

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that SHELL INTERNATIONAL PETROLEUM COMPANY LIMITED, of Shell Centre, London SE1 7NA, England, have filed an application on the 19th July, 1974 for the registration of a trade mark consisting of a word-device reproduced hereunder in respect of pharmaceutical, veterinary and sanitary substances; animal health products; infants' and invalids' foods; plasters, material for bandaging; first aid kits; material for stopping teeth, dental wax, disinfectants; pesticides, insectides, larvicides, fungicides, nematicides, acaricides, molluscicides, soil and other fumigants, soil poisoners, fruit dips, bird and moth repellents; anthelmintics; preparations for killing weeds and destroying vermin; deodorants; air fresheners, insect repellents, insecticidal collars, bands and medallions; animal washes and dips, sterilants; medicinal oils, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 11,966).

FRENTO

1st October, 1974.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

Ippubblikat mid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni — *Published by the Department of Information*
Stampat fl-Uffiċċju Centrali ta' l-Istatistika (Taqsima Stamperija) — *Printed at the Central Office of Statistics (Printing Division)*

PUBBLIKAZZJONIJIET LEGALI

LEGAL PUBLICATIONS

Constitution (Order in Council) 1959	5c
Constitution for Independence 1964 (proposed)	12c5
Deċiżjonijiet tal-Qorti Superjuri ta' Malta. Vol. XLII — Sena 1958 — Paġni 1 sa 1550 bl-Indiċi	£M5.45c
Deċiżjonijiet tal-Qorti Superjuri ta' Malta. Vol. XLIII — Sena 1959 — Paġni 1 sa 1143 bl-Indiċi	£M4.10c
Deċiżjonijiet tal- Qorti Superjuri ta' Malta Vol. XLIV — Sena 1960 Paġni 1 sa 1011	£M1.10,0.
Deċiżjonijiet tal- Qorti Superjuri ta' Malta Vol. XLV — Sena 1961 Paġni 1 sa 1115	£M1.20,0.
Deċiżjonijiet tal- Qorti Superjuri ta' Malta Vol. XLVI — Sena 1962 Paġni 1 sa 925	£M1.00,0.
Laws of Malta enacted during 1962 (Part II)	25c
Laws of Malta enacted during 1964 (Part II)	25c
Laws of Malta enacted during 1965 (Part II)	25c
Laws of Malta enacted during 1966 (Part I)	25c
Laws of Malta enacted during 1967 (Part II)	25c
Laws of Malta enacted during 1968 (Part I and II) (each)	25c
Laws of Malta enacted during 1971 (Part I)	50c
Laws of Malta enacted during 1971 (Part II)	25c
Laws of Malta Part I of 1972 ...	25c
Laws of Malta Part II of 1972 ...	50c
Laws of Malta Part I of 1973	50c
Laws of Malta Part II of 1973 ...	50c
Report on the Decimal Currency Committee, April 1969	10c
Proposed Agreement with the European Economic Community for 1970 ...	20c
Appelli fuq l-Income Tax — kawża nri. 32 sa 63 (each)	8m
Merchant Shipping Act (in English) ...	30c

PUBBLIKAZZJONIJIET MIXXELLANJI

MISCELLANEOUS PUBLICATIONS

G.F. Abela (Essays)	10c
Id-Divina Commedia — L-Infern — Traduzzjoni minn Erin Serracino Inglott	92c5
Dizzjunarju Nazzjonali Bijo-Bibliografiku, minn Rob Mifsud Bonnici	68c3
Dizzjunarju (Ingliż u Malti) ta' Mons. C. Psaila, D.Litt.	75c
Il-Fanal (No. 7) — Ix-Xjenza fil-Ħajja ta' Kuljum, minn Dr. E. Agius, B.Sc., M.D., D.P.H., D. Bact. (Lond.)	2c5
Insect Pests of Crop Plants in the Maltese Islands by L. Saliba ...	5c
The Postage Stamps of Malta ...	5c
Sir Ugo Mifsud (1889-1942)	2c5
Minn Trieq Trumbull fil-U.S.A., minn Joe Calleja	5c
Wied iż-Żurrieq and its Beauties, by Rev. Loreto Zammit	10c
Guide to Careers by Joseph J. Portelli, Dip. V.G.	5c
Għajnuna għall-Għażla tal-Karriera għat-Tfal li għalqu t-Tlettax-il Sena minn J.J. Portelli, Dip. V.G. ...	2c5
Il-Ġenna Mitlufa ta' John Milton maqlub għall-Malti minn F.X. Mangion	20c
Kodiċi dwar it-Traffiku fit-Toroq ...	12c5
Highway Code	12c5
MDC Exporter's Handbook for Italy 1971	10c
MDC Exporter's Handbook for Germany 1971	10c
MDC Exporter's Handbook for Belgium 1971	10c
Report by the Electoral Commission on the Review of Electoral Boundries 1970	2c5
Link Road between Malta and Gozo — Preliminary Survey and Report	12c5
Ftehim dwar il-Bażi Militari Ingliża f'Malta	2c5
Careers and Jobs in the Oil Industry	10c
Awards by the Malta Arbitration Tribunal May 1964 — December 1968	20c

MAPPI TA' MALTA

MAPS OF MALTA

Maps of Malta and Gozo — Geological (per set)	£M1·25c0
Ordnance Survey Map of Malta (East and West) and Gozo (per sheet)	60c

DAWN IL-PUBBLIKAZZJONIJIET JISTGĦU JINXTRAW MID-DIPARTIMENT TA' L-INFORMAZZJONI.

THESE PUBLICATIONS ARE OBTAINABLE FROM THE DEPARTMENT OF INFORMATION.